



Генеральная Ассамблея

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ

A/39/PV.44
31 октября 1984 года

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Тридцать девятая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О
СОРОК ЧЕТВЕРТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,
в среду, 31 октября 1984 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: Г-н ЛУСАКА (Замбия)

Дань памяти Ее Превосходительства премьер-министра Индии
г-жи Индиры Ганди

Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах [26]

- а) Доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/39/23 (Часть VII), A/AC.109/788)
- б) Доклад Генерального секретаря (A/39/589)
- с) Доклад Четвертого комитета (A/39/615)
- а) Проект резолюции (A/39/L.8)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

84-64264/A

Заседание открывается в II ч. 30 м.

ДАНЬ ПАМЯТИ Г-ЖИ ИНДИРЫ ГАНДИ, ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА РЕСПУБЛИКИ ИНДИЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Моим печальным долгом является информировать Генеральную Ассамблею о трагической смерти премьер-министра Республики Индия г-жи Индиры Ганди.

Я предоставляю слово Генеральному секретарю.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (устный перевод с английского): Сегодня мы собрались в обстановке огромной трагедии. С кончиной премьер-министра Индиры Ганди Индия потеряла великого и мужественного лидера, а международное сообщество — мудрого и преданного гражданина мира.

Я выступаю с глубокой личной скорбью как один из тех, кто знал Индиру Ганди и работал с ней и кто высоко ценил ее выдающиеся качества. На протяжении своей длительной и выдающейся карьеры г-жа Ганди была весьма уважаемой фигурой в Организации Объединенных Наций, которую она решительно поддерживала. Следуя традициям ее выдающегося отца Джавахарлала Неру, она представляла на международной арене дух умеренности, терпимости и взаимопонимания. Многие из нас помнят ее яркие выступления в качестве Председателя встречи в верхах неприсоединившихся стран в Дели в прошлом году, а позднее на Генеральной Ассамблее, которые являют собой пример принципиального реализма, столь необходимого в нашем сегодняшнем мире.

Выдающаяся международная роль Индиры Ганди связана с ее миссией руководителя крупнейшей в мире демократической страны. Мы с восхищением следили за ее неутомимыми усилиями, направленными на руководство мирным развитием великой и древней страны. И во имя этого чрезвычайно сложного и трудного дела она сейчас отдала свою жизнь. Мир вновь потрясен возмутительным актом политического насилия. Убийство премьер-министра Ганди с новой силой напоминает нам о настоятельной необходимости отказа от таких достойных осуждения методов.

(Генеральный секретарь)

Я хотел бы передать г-ну Радживу Ганди и всей семье покойной, а также правительству и народу Индии мое искреннее сочувствие и глубокие соболезнования, которые полностью разделяются всеми государствами-членами Организации Объединенных Наций, по поводу этой большой утраты.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить нашу глубокую скорбь по случаю кончины премьер-министра Индии г-жи Индиры Ганди, которая сегодня пала жертвой пули убийцы, когда она переходила из своего дома в служебное здание. Как я заявил в письме президенту Сингху, ее кончина — это огромная утрата не только для народа Индии, Движения неприсоединения и Содружества, но также и для всего человечества в целом. Она была в числе великих мировых лидеров века.

Г-жа Ганди родилась в одной из колыбелей концепции и практики неприсоединения. Являясь дочерью одного из основателей движения неприсоединения, она сама неустанно трудилась на благо этого движения в международной обстановке, которая, к сожалению, была и по сей день остается в значительной степени омраченной соперничеством между Западом и Востоком. Знаменательно то, что она погибла, продолжая занимать пост Председателя Группы неприсоединившихся стран.

Ее вера в Организацию Объединенных Наций как в арбитра в межгосударственных конфликтах и важнейший центр по координации действий государств не может быть поставлена под сомнение, ибо, по ее словам, твердая вера в Организацию Объединенных Наций является сутью движения неприсоединения. Их цели совпадают: это цели поддержания мира путем устранения очагов напряженности и пробуждение человечности в людях.

Г-жи Индиры Ганди с нами больше нет, но жива ее мечта о направлении деятельности нашей Организации. Эта мечта отражена в отчетах данной Ассамблеи, в ее последнем заявлении в данном зале 13 месяцев назад. Тогда она заявила:

(Председатель)

"Каким станет будущее зависит от того, какие действия мы предпримем сегодня... Мы должны создать новый международный порядок гуманизма, при котором сила будет сдерживаться состраданием, а знания и потенциальные возможности будут поставлены на службу всего человечества". (А/38/РУ.9, стр.16)

Пусть душа ее покоится в мире.

От имени Генеральной Ассамблеи я хочу выразить самые глубокие соболезнования президенту, правительству и народу Индии, а также семье покойного премьер-министра.

Сейчас я предлагаю членам Ассамблеи встать и почтить минутой молчания ее память.

Члены Генеральной Ассамблеи стоя соблюдают минуту молчания, посвященную памяти г-жи Индиры Ганди, премьер-министра Индии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я предоставляю слово г-ну Динке, Председателю Группы африканских государств в октябре месяце, который выступит от имени африканских государств.

Г-н ДИНКА (Эфиопия) (устный перевод с английского): С чувством глубокой скорби и потрясения Группа африканских государств в Организации Объединенных Наций восприняла весть о печальной, трагической и безвременной кончине г-жи Индиры Ганди, премьер-министра Индии. Ее Превосходительство, покойный премьер-министр сыграла историческую и славную роль не только в содействии социально-экономическому прогрессу ее собственного народа, но также и в более крупном деле поддержания международного мира и безопасности.

В качестве стойкого приверженца принципов и политики Движения неприсоединения г-жа Ганди завоевала наше уважение и восхищение и фактически стала лидером самого Движения неприсоединения. Она всегда и последовательно выражала надежды и чаяния третьего мира. Она утверждала, что в наш век взаимозависимости мир не может долго сосуществовать, будучи разделенным на бедных и богатых. Поэтому г-жа Ганди всегда стремилась к установлению нового международного порядка.

(Г-н Динка, Эфиопия)

Сегодня мир потерял одного из самых великих государственных деятелей нашего века — уважаемого человека, который мужественно боролся за дело своего собственного народа и в действительности за дело всего человечества. Я не сомневаюсь в том, что ее величайшую жертву международное сообщество всегда будет помнить и чтить. Приверженность г-жи Ганди делу мира и прогресса будет вдохновлять не только народ Индии, но и народы всего мира. Поэтому мы — члены Группы африканских государств выражаем наше глубокое сочувствие и соболезнования правительству и народу Индии, а также семье покойной в этот час глубокой скорби.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Сейчас я предоставляю слово представителю Ирака, который выступит от имени Группы азиатских государств.

Г-н АЛЬ-КЕЙСИ (Ирак) (устный перевод с арабского): От имени Группы азиатских государств, от имени моей делегации и от себя лично я хотел бы передать делегации Индии искренние соболезнования в связи с трагической гибелью г-жи Индиры Ганди, премьер-министра Индии и Председателя Движения неприсоединения.

Мы, государства Азии, помним и высоко ценим историческую позитивную роль, которую играла г-жа Ганди в улучшении и развитии международных отношений. Мы также будем помнить ее яркое выступление с этой самой трибуны, в котором она призвала улучшить нынешнее международное положение и создать основы для международного сотрудничества и безопасности.

Эта утрата, несомненно, создаст значительный вакуум на международной арене. Г-жа Ганди была одним из самых выдающихся исторических лидеров современной эпохи, которая пыталась мудро и настойчиво содействовать политике международной разрядки. Она посвятила свою жизнь защите благородных гуманистических принципов не только в своей стране, но и во всем мире. Мы никогда не забудем ее исторической позиции в защиту упрочения и содействия Движению неприсоединения. Благодаря ее роли основоположника Движения неприсоединения, это движение сделало огромные шаги и сыграло большую роль перед лицом чрезвычайно серьезных и сложных обстоятельств, сложившихся в мире.

Кончина г-жи Ганди является большой утратой для всех развивающихся и миролюбивых стран.

Я вновь хотел бы выразить наше глубокое сожаление в связи с этой большой утратой. Мы просим делегацию Индии передать правительству и народу Индии, а также членам семьи г-жи Ганди искренние соболезнования всех членов Группы азиатских государств.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Сейчас я представляю слово представителю Венгрии, который выступит от имени Группы государств Восточной Европы.

Г-н РАЦ (Венгрия) (устный перевод с английского): Позвольте мне выразить в качестве Председателя Группы государств Восточной Европы народу и делегации Индии потрясение и искреннее сочувствие наших стран и народов по поводу известия о кончине премьер-министра Индиры Ганди.

Безвременная кончина г-жи Индиры Ганди является огромной утратой для народа Индии, правительство которой она возглавляла, проявляя большую приверженность, мужество и достоинство. За многие годы ее руководства Индия достигла большого прогресса в области экономики, культуры и научного развития и еще больше упрочила свою позицию на международной арене.

С кончиной своего Председателя Движение неприсоединения потеряло великого руководителя, поскольку г-жа Ганди посвятила всю свою жизнь идеалам мира, международного сотрудничества и повышения уровня жизни народов. Она была решительным борцом за дело независимости и экономического развития, другом эксплуатируемых и угнетенных.

Страны, от имени которых я имею честь выступать, скорбят в связи с кончиной премьер-министра Индиры Ганди, в лице которой мы потеряли большого друга наших народов и стран. Все мы высоко ценим то, что она сделала для развития сотрудничества между нашими странами. Мы всегда считали, что она является выдающейся личностью в нашей общей борьбе против несправедливости и эксплуатации, верным и преданным другом в борьбе за мир и дружбу среди народов.

Как представитель Венгрии, я хотел бы выразить нашим индийским друзьям наше острое чувство утраты в связи с кончиной великого руководителя, который был искренним и верным другом моей страны. Личный вклад г-жи Ганди был важнейшим фактором расширения и углубления традиционных уз дружбы между нашими народами.

(Г-н Рац, Венгрия)

Страны Группы государств Восточной Европы убеждены, что великий народ Индии найдет силы и решимость, чтобы продолжать идти по пути прогресса, который был предначертан его покойным руководителем. Позвольте мне, наконец, заверить его в том, что социалистические страны Восточной Европы будут поддерживать народ Индии в это сложное и трудное время.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Сейчас я представляю слово представителю Сент-Люсии, который выступит от имени Латиноамериканских государств.

Г-н ЭЙМИ (Сент-Люсия) (устный перевод с английского): Мы, представители региона Латинской Америки, не можем не выразить нашего глубокого потрясения и скорби в связи с кончиной великого международного лидера. Как нынешний Председатель Движения неприсоединения, г-жа Ганди, ее правительство и народ Индии неустанно стремились сбалансированно направлять это движение, пытались предотвратить опасное положение конфликта, существующее в мире сегодня. Благодаря государственной мудрости г-жи Ганди, Индия заняла достойное место в мире. У себя в стране г-жа Ганди неустанно стремилась добиться мира для своего народа и обеспечить всеобщее развитие. Все это было лучом надежды в нашем беспокойном сегодняшнем мире и вызвало у нас всех чувство признательности. Поэтому все мы будем скорбеть по поводу этой утраты, не только в Индии, но и во всем мире. Мы уверены, что ее деятельность, основанная на демократических принципах, традициях и верованиях ее страны, будет продолжена.

От имени членов Группы латиноамериканских государств я хотел бы выразить наше соболезнование правительству и народу Индии и заверить их в том, что латиноамериканские государства разделяют их скорбь.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Сейчас я предоставляю слово представителю Швеции, который выступит от имени Группы государств Западной Европы и других государств.

Г-н ФЕРМ (Швеция) (устный перевод с английского): Делегации Группы западноевропейских и других государств были потрясены и сожалеют в связи с трагическим известием о гибели премьер-министра Индиры Ганди. Почти два десятилетия г-жа Ганди играла выдающуюся роль в международной жизни, как вдохновенный премьер-министр своей великой страны, Индии, как стойкий борец за дело неприсоединившихся стран и как уважаемый лидер международного сообщества.

Весь мир испытывает чувство огромной утраты и возмущения в связи с этим ужасным деянием.

От имени Группы западноевропейских и других государств я хотел бы передать наши самые искренние соболезнования членам семьи г-жи Индиры Ганди, народу и правительству Индии и нашим коллегам в делегации Индии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Предоставляю слово представителю Иордании, который выступит от имени арабских государств.

Г-н САЛАХ (Иордания) (устный перевод с арабского): От имени Группы арабских государств, правительства Иордании и от своего собственного имени я хотел бы выразить дружественной делегации Индии наши сердечные соболезнования по случаю огромной трагедии, которая постигла народ и правительство Индии, — гибели г-жи Ганди. Этот трагический инцидент потряс весь мир и глубоко отозвался в наших сердцах.

Смерть великого руководителя, г-жи Ганди, — тяжелая потеря не только для Индии, но и для международного сообщества в целом. Весь мир будет помнить передовую роль и мудрое руководство г-жи Ганди, которая стояла не только во главе Индии, но и во главе Движения неприсоединения. Она играла большую роль в развитии принципов взаимопонимания и сотрудничества среди народов мира. Особо я хотел бы отдать должное ее роли в развитии основ справедливости и сотрудничества между государствами мира, а также ее роли в укреплении демократии в самой Индии.

Мы убеждены, что народ Индии сможет оправиться от трагедии и продолжит свой путь в целях достижения международного мира и взаимопонимания.

Я еще раз хотел бы выразить делегации Индии искренние соболезнования и просить их передать народу и правительству Индии наше выражение сочувствия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я приглашаю выступить от имени страны пребывания представителя Соединенных Штатов Америки.

Г-н СОРСАНО (Соединенные Штаты Америки) (устный перевод с английского): Есть два основных метода руководства человечеством: метод насилия и метод согласия. Несмотря на колоссальнейшие трудности, Индия, крупнейшая демократическая страна мира, с самого

(Г-н Сорсано, Соединенные Штаты)

начала своего существования как суверенного государства руководствовалась методом согласия. Это вызвало уважение и глубокое восхищение Индией со стороны моей страны и, я не побоюсь сказать, со стороны всего мира.

Убийство премьер-министра г-жи Индиры Ганди является нетерпимым вмешательством кровавого насилия в процесс согласия, столь высоко ценимый индийским народом. Будучи премьер-министром крупнейшей демократической страны мира и председателем Движения не-присоединения, г-жа Ганди была образцом руководителя глобального масштаба. Её неустанные усилия по достижению мира, безопасности и экономического развития в Южной Азии и во всем мире будут являться постоянным напоминанием о ее приверженности защите общих для демократических наций ценностей.

Наш народ, правительство и моя делегация потрясены этим актом и хотят выразить соболезнования нашим индийским коллегам и народу Индии по поводу трагической гибели их лидера. И в эти тяжелые минуты скорби и печали мы выражаем им свою глубокую симпатию и поддержку.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Сейчас я предоставляю слово постоянному представителю Индии г-ну Кришнану.

Г-н КРИШНАН (Индия) (устный перевод с английского): От имени моей делегации, а также от имени правительства и народа Индии я хотел бы выразить мою глубокую признательность вам, г-н Председатель, вам, г-н Генеральный секретарь, всей Ассамблее в целом, в частности всем тем, кто выступал сегодня от имени соответствующих регионов и от имени своих собственных правительств, и представителю Соединенных Штатов, который выступал от имени страны пребывания, за высказанные теплые слова симпатии и утешения и за ту дань уважения, которую вы отдаете ушедшему нашему руководителю, премьер-министру г-же Индире Ганди.

(Г-н Кришнан, Индия)

Тяжела постигшая нас трагедия. Сообщение о её убийстве было встречено с глубоким потрясением и смятением всеми народами. Вся нация охвачена горем, горем, которое разделяется всем человечеством. Ваша поддержка поможет нам пережить этот час острой боли.

Смерть г-жи Ганди наступила в результате жестокого и жалкого акта, который осуждается абсолютно всеми. Она принесла величайшую жертву - свою жизнь служению нашей стране и делу объединения и целостности индийской нации.

Г-жа Ганди была выдающимся руководителем нашего времени. Её внимание привлекали не только аспекты нашей национальной жизни, но также и аспекты, касающиеся жизни за рубежом, и многие проблемы, стоящие перед человечеством. Будучи председателем Движения неприсоединения и председателем последней встречи глав правительств стран Содружества, она полностью отдавала себя тем интенсивным усилиям, которые направлены на выживание человечества, на достижение всемирного мира и прогресса путем международного взаимопонимания и сотрудничества. Ее достижения и ее вклад, о которых многие из вас так тепло говорили, будут частью нашего неоценимого наследия.

С ее уходом народ Индии потерял любимого, мужественного и просвещенного руководителя, который пользовался всеобщим доверием. Мир потерял государственного деятеля, которого отличала дальновидность, который был подлинным защитником слабых, беззащитных и угнетенных, неутомимым борцом за свободу и справедливость.

Приверженность г-жи Ганди делу Организации Объединенных Наций и Уставу подтверждается ее неизменной поддержкой этой Организации, ее роли и ее многочисленных программ в различных областях. Ее присутствие в Организации Объединенных Наций в прошлом году, ее выступление на Генеральной Ассамблее в этой связи и неофициальные встречи глав государств или правительств, которыми она руководила в своем качестве Председателя Движения неприсоединившихся стран, -

(Г-н Кришнан, Индия)

все это говорит о ее личной приверженности и энтузиазме, а также о ее самоотверженной и непрекращающейся деятельности от имени Движения неприсоединившихся стран.

Нет больше с нами г-жи Ганди, но ее дух будет вдохновлять нас. Память о ней будет освещать нам дорогу в предстоящие годы.

Я еще раз хотел бы поблагодарить вас, г-н Председатель, г-н Генеральный секретарь, и всех представителей за выражение чувств соболезнования. Они соответствующим образом будут переданы народу и правительству Индии, а также членам семьи, понесшей столь тяжелую утрату.

ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВОПРОС О ФОЛКЛЕНДСКИХ (МАЛЬВИНСКИХ) ОСТРОВАХ

- а) ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (А/39/23 (ЧАСТЬ VII), А/АС.109/788)
- б) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/39/589)
- с) ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/39/615)
- д) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (А/39/L.8)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Четвертого комитета, содержащийся в документе А/39/615?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Если нет возражений, я предлагаю, чтобы список ораторов, записавшихся для выступления по этому пункту повестки дня, был закрыт сегодня в 16 ч. 00 м.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Прежде чем предоставить слово первому оратору, я попрошу Докладчика Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам г-ну Мохамеду Фаруку Адхами, Сирийская Арабская Республика, представить доклад этого Комитета.

Г-н АДХАМИ (Сирийская Арабская Республика), Докладчик Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (Специальный комитет 24-х) (устный перевод с арабского): Прежде всего я хотел бы присоединиться к вам, г-н Председатель, и к другим представителям, выразившим чувство скорби по поводу трагической

(Г-н Адхами, Докладчик,
Специальный комитет 24-х)

кончины г-жи Индиры Ганди, премьер-министра Индии и Председателя Движения неприсоединения.

Нас глубоко потрясло известие об убийстве г-жи Ганди, которая была одним из самых выдающихся лидеров третьего мира и Движения неприсоединившихся стран. С ее кончиной мы потеряли великого борца за дело справедливости и освобождения всех народов. Эта потеря вызвала глубокую скорбь в Сирийской Арабской Республике.

Я прошу делегацию Индии передать самые искреннее чувство соболезнования правительства Сирийской Арабской Республики правительству и народу Индии, а также семье ушедшего великого лидера.

Говорит по-английски

От имени Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам я имею честь представить Ассамблее главу XXVI доклада Специального комитета. Эта глава содержится в документе A/39/23 (часть VII), и в ней представлен отчет о рассмотрении Специальным комитетом вопроса о Фолклендских (Мальвинских) островах.

Специальный комитет рассматривал этот вопрос на 1257-м и 1261-м заседаниях 16 и 20 августа сего года соответственно. При рассмотрении этого вопроса Специальный комитет руководствовался резолюцией 38/54 от 7 декабря 1983 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, а также резолюцией 38/12 от 16 ноября 1983 года по вопросу об этой территории.

В связи с рассмотрением этого вопроса Специальный комитет заслушал заявления Постоянных представителей Соединенного Королевства и Аргентины, а также заявления советников Законодательного совета Территории и трех частных лиц, непосредственно заинтересованных в этом вопросе.

(Г-н Аджами, Докладчик,
Специальный комитет 24-х)

После рассмотрения этого вопроса Специальный комитет на 1261-м заседании 20 августа 1984 года принял резолюцию, которая изложена в пункте 16 главы XXVI доклада и в которой Комитет, помимо прочего, призвал правительства двух стран возобновить переговоры и заявил о своей поддержке возобновленной миссии добрых услуг Генерального секретаря.

Упомянувшиеся ранее заявления можно найти в стенографическом отчете о 1261-м заседании Комитета в документе A/AC.109/PV.1261.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я предоставляю слово первому оратору по этому вопросу - министру иностранных дел и по делам религии Аргентины.

Г-н КАПУТО (Аргентина) (устный перевод с испанского): Нас глубоко потрясла трагическая смерть премьер-министра Индии, Председателя Движения неприсоединившихся стран г-жи Индиры Ганди. Прежде чем начать свое выступление, которое имеет жизненно важное значение для моей страны, я не могу не сказать о том глубоком чувстве утраты, которое испытывает мое правительство.

Индия во главу угла своей внешней политики поставила принцип неприсоединения, и в этом принципе нашли воплощение наивысшие надежды развивающегося мира. Она поступала в соответствии с принципом, что свобода индийского народа является неотъемлемой частью борьбы всех угнетенных мира за освобождение.

В соответствии с духом и философией Ганди и Неру - а Индира Ганди была наивысшим воплощением выражения и понимания этого духа и философии - неприсоединение означает уважение индивидуальности и своеобразия всех народов, а также признание их права выбирать собственную экономическую и социальную системы, что является основной предпосылкой для достижения подлинного и значительного сотрудничества между государствами. Для Индиры Ганди неприсоединение

(Г-н Капуто, Аргентина)

никогда не было политикой, которая была бы просто нейтралитетом или равноудаленностью. Это было нечто более важное. По сути, это было политическое кредо, которое давало возможность ее великой стране оказывать поддержку делу деколонизации и освободительным движениям, а также занимать подлинно принципиальную позицию по самым серьезным вопросам, затрагивающим весь мир.

Огромная заслуга любой страны в том, что дети продолжают и возрождают величие своих предков. Так было и в случае с Индирой Ганди. Она сделала честь памяти своего отца, премьер-министра Неру, создателя Движения неприсоединения и одного из авторов принципов, которые придавали этому движению силу и направление.

Как мы можем не вспомнить сегодня, что именно премьер-министр Неру первым использовал термин "неприсоединение"? Как мы можем не вспомнить о величии его дочери, которая не только напомнила, но и мастерски на практике применила замечательную философию и международную этику своего отца? Индира Ганди была лидером в борьбе за достижение международного мира и подчеркивала необходимость разрядки. Она принимала участие в борьбе за разоружение как в области ядерных, так и обычных вооружений во всем мире. Она выступала против империализма, колониализма, неоколониализма и всех форм расизма, господства, гегемонии и эксплуатации.

(Г-н Капуто, Аргентина)

Индира Ганди постоянно поддерживала национально-освободительные движения и выступала в защиту прав человека и основных свобод во всех частях мира. Она боролась за уважение суверенитета, территориальной целостности и безопасности всех стран, и ее независимые взгляды и деятельность позволяли ей поддерживать равновесие между процветанием национальной самобытности, основанной на подлинном культурном наследии каждой нации, и неизбежной логикой международной свободы действий в сотрудничестве среди наций.

Индира Ганди стремилась к **установлению нового международного экономического порядка**, что уменьшило бы растущий разрыв между развитыми и развивающимися странами, ликвидировав таким образом бедность, болезни, голод и неграмотность. Она твердо верила в разрядку и в разумность сосуществования. Она твердо верила в необходимость единства в Движении неприсоединившихся стран, но она в то же самое время верила в необходимость уважения различных мнений в рамках этого движения.

Индира Ганди, однако, не верила в то, что можно одновременно участвовать в Движении неприсоединения и проводить политику создания группировок; она всегда придерживалась правды, поскольку она глубоко верила в национальный лозунг Индии: только правда побеждает.

Безрассудство и фанатизм вновь уничтожили жизнь и мир. Президент Альфонсин, который планировал посетить Индию и г-жу Индиру Ганди в январе будущего года, глубоко обеспокоен этой человеческой и политической трагедией, и аргентинский народ разделяет его беспокойство. Правда и справедливость идеалов Индиры Ганди, однако, возьмут верх, несмотря на ее смерть.

Генеральная Ассамблея вновь занимается рассмотрением вопроса о Мальвинских островах, и вновь 20 латиноамериканских стран представили проект резолюции, в которой Аргентина и Соединенное

(Г-н Капуто, Аргентина)

Королевство призываются провести переговоры, на сей раз по всем вопросам, вызывающим разногласия, центральным из которых является спор о суверенитете.

На основании пяти резолюций и четырех консенсусов Генеральной Ассамблеи было твердо установлено, что путь к решению спора о суверенитете лежит через переговоры между Аргентиной и Соединенным Королевством.

Поиск мирного и окончательного решения всех разногласий между Аргентиной и Соединенным Королевством требует от обоих правительств продемонстрировать умеренность и готовность к компромиссу. Именно такова наша политика в этом отношении, и именно в таком духе я выступаю здесь сегодня.

Международное право не допускает приобретения территорий силой и требует, чтобы государства разрешали свои международные споры мирными средствами.

Поэтому международному сообществу должно быть по-прежнему ясно, что сотни миллионов фунтов стерлингов, вложенных в укрепление военной и колониальной ситуации в южной части Атлантики, не дадут положительных результатов в деле изменения реальностей в территориях, по которым ведется спор. Эти острова расположены в Латинской Америке. Наше требование и наша решимость вернуть их останутся и они не ослабнут.

Поэтому эта проблема может быть решена только тогда, когда Аргентина и Соединенное Королевство достигнут справедливого решения с помощью переговоров. События покажут, что так и должно быть. Только упрямая политическая близорукость со стороны Великобритании может еще дальше отдалить это. Мы сожалеем, что некоторые страны связаны узами солидарности с Соединенным Королевством, основанными не на разуме, и это не идет на пользу миру, поскольку любая затяжка в урегулировании этого спора только создает отсутствие спокойствия в международном сообществе.

(Г-н Капуто, Аргентина)

Мы ознакомились с докладом Генерального секретаря: в нем ясно показано, что Аргентина заявила о своей готовности к переговорам. К сожалению, Соединенное Королевство настойчиво продолжает занимать позицию упорного отказа. Пункт 5 этого доклада говорит сам за себя. В нем говорится, что правительство Соединенного Королевства

"не готово вступить в переговоры по вопросу о суверенитете над островами, к чему призывает резолюция 38/12 Генеральной Ассамблеи". (A/39, 589, пункт 5)

Подобную же концепцию можно обнаружить в совместном коммюнике, опубликованном представителями Бразилии и Швейцарии по поводу встречи в Берне. В этом коммюнике говорится:

"Британская сторона вновь подтвердила, что правительство Ее Величества не намерено вступать в дискуссию по вопросу о суверенитете". (A/39/364, добавление, стр. 3)

Как нам хорошо известно, конфликт вокруг Мальвинских Островов начался с насильственных действий Великобритании по выселению аргентинского населения островов. Моя страна никогда не признавала этого положения де-факто, навязанного ей Великобританией. Моя страна с особым упорством защищала единственное дело в своей истории, когда часть ее национальной территории была оккупирована силой. Начиная с 1833 года мы настойчиво выступали против нарушения международного права, совершенного против нас, и мы не согласны отказаться от этих островов. Поэтому восстановление суверенитета Аргентины над Мальвинскими Островами не влечет за собой внесения поправки в какой-либо мирный договор, это также не ставит под угрозу принципы любой территориальной договоренности в других частях мира.

Немного больше месяца тому назад президент Альфонсин говорил об этом вопросе в данной Ассамблее. Он заявил тогда, что два основных принципа лежат в основе нашей позиции, а именно, что

(Г-н Капуто, Аргентина)

требование суверенитета над этими островами **находит** поддержку у аргентинского народа в целом и что согласно нашей концепции демократии как всеобъемлющей философии политического сосуществования как внутри страны, так и за ее пределами мы решительно стремимся к поиску мирного решения этого спора. Эта позиция резко отличается от неоднократно повторяемого английскими источниками довода в оправдание их отказа возобновить переговоры по вопросу о суверенитете, довода, на основании которого утверждается, что при любых обстоятельствах моя страна "должна жить, учитывая последствия конфликта 1982 года". Я предпочитаю не касаться последствий этого предупреждения, но в данном случае Ассамблея вынуждена вполне законно спросить себя, действительно ли Великобритания намерена преодолеть последствия этой войны или же она намерена углубить их и тяжело и болезненно пытаться их навсегда сохранить.

Поэтому уместно повторить вопрос, который мы задавали много раз: кому выгодно нынешнее положение? К чему оно ведет? Кому выгодна милитаризация южной Атлантики?

(Г-н Капуто, Аргентина)

С какой целью сооружается мощная военно-воздушная и военно-морская база с военным персоналом более 4 000 человек, с подводными лодками, боевыми кораблями и самолетами, потенциал которой явно превышает все вообразимые потребности обороны против действий моей страны? Разве не ясно, что Мальвинские острова включаются в глобальный стратегический план?

Демократическое правительство Аргентины не только со всей ясностью высказалось в пользу мира и урегулирования всех конфликтов путем переговоров, но и в течение первых одиннадцати месяцев нахождения у власти предприняло на международной арене конкретные шаги для подтверждения этого своего стремления. Так оно урегулировало свой вековой конфликт с Чили, который всего лишь несколько лет тому назад едва не привел обе страны на грань военного столкновения. Президент моей страны вместе с главами государств и правительств пяти других стран подписал совместную декларацию в поддержку разоружения, и правительство Аргентины сыграло активную роль в этом отношении. В парламенте оно взяло на себя торжественное обязательство не разрешать своих территориальных споров с помощью силы. Помимо своей преданности делу оно продемонстрировало твердую решимость содействовать достижению мира в рамках Конференции по разоружению.

Все это свидетельствует о том, что Аргентина не только приемлет мир, но и борется за него. Сознывая, что, когда миру угрожает опасность, словесных обязательств в отношении принципиального вопроса, непосредственно затрагивающего страну, как это имеет место в случае Мальвинских островов, недостаточно, поэтому она приняла политическое решение, наполненное практическим и реалистическим смыслом.

Кто может усомниться в том, что мое правительство стремится к миру и действительно привержено ему? Кто может поверить в то, что страна, разрывающаяся внутренним насилием, страна, которая по воле своего народа возродила у себя демократию, может игнорировать тот факт, что мир не только желателен, но и необходим?

(Г-н Капуто, Аргентина)

Поэтому совершенно очевидно, что в вопросе о Мальвинских островах мы, как и все международное сообщество, отвергаем применение силы в качестве разумного средства урегулирования конфликта, однако политически и логически трудно понять, каким образом можно положить конец спору о суверенитете над Мальвинскими островами, когда каждый отвергает применение силы для разрешения этого спора, но при этом путь дипломатических переговоров не признается.

В подобных обстоятельствах вопрос о том, что урегулируется, имеет гораздо большее значение, чем заинтересованность той или иной страны в территории Мальвинских островов, Южной Георгии или Южных Сандвичевых островов. Ибо здесь мы имеем возможность доподлинно установить, желают ли государства-члены этой Организации поддержать в данном конкретном случае цели и принципы Статьи I Устава, принятого в Сан-Франциско. Именно эта статья придает смысл и целенаправленность Организации Объединенных Наций, самой ее природе.

Мир — это слишком ценное достояние, чтобы ограничиваться просто словами и риторикой, его необходимо подтверждать всякий раз, когда в этом возникает необходимость, в любой ситуации.

Поэтому Аргентина просто обращается с призывом о том, чтобы мы все сказали нашим народам, что решение путем переговоров, дипломатическое решение — это, несомненно, единственный разумный путь разрешения конфликтов. Именно это, как по форме, так и по существу, отражено в проекте резолюции, который мы представили на рассмотрение тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Таким образом мы призываем подтвердить принцип, который дал рождение и придал действенность этой Организации; он сформулирован в преамбуле Устава: "объединить наши силы для поддержания международного мира и безопасности". Мы лишь просим подтвердить мандат, данный нам нашими народами: урегулировать наши споры только путем переговоров, руководствуясь здравым смыслом.

(Г-н Капуто, Аргентина)

Поэтому в проекте резолюции (А/39/L.8) не затрагивается никакой другой принцип; его текст предельно ясен и недвусмысленен. Его следует понимать лишь как призыв к разрешению споров цивилизованным образом. Это призыв вести переговоры по всем нашим проблемам, ибо мы готовы обсуждать любые вопросы. Логически это означает, что мы не желаем игнорировать центральный вопрос, который разделяет наши две страны, а именно вопрос о суверенитете. Какой смысл стремиться к постепенному улучшению отношений между двумя странами, игнорируя при этом основной разделяющий нас вопрос? Насколько прочными будут эти связи, если этот центральный вопрос не будет принят во внимание?

Однако мы настаиваем на том, чтобы эти переговоры не были ограничены лишь вопросом о суверенитете, но также учитывали бы, как я об этом уже говорил раньше, все вопросы, которые будут содействовать восстановлению отношений между двумя государствами на постоянной основе. Среди этих вопросов особое внимание следует уделить статусу нынешних жителей Мальвинских островов.

В силу всех этих причин, я полагаю, что могу высказать еще одно заключительное соображение, пожалуй, несколько необычное. Аргентина хотела бы, чтобы все присутствующие здесь государства-члены поддержали данный проект резолюции. Но больше всего мы хотели бы, чтобы за него проголосовало Соединенное Королевство, поскольку это означало бы, что Соединенное Королевство не только действительно поддерживает волю, отраженную в Уставе Организации Объединенных Наций, который является обязательным для всех государств-членов, а в моральном отношении тем более обязательным для постоянных членов Совета Безопасности, но и готово начать новую эпоху в истории своих отношений с Аргентиной в целях восстановления отношений, которые традиционно существовали между двумя странами, и что вместе с нами оно полно решимости покончить с самым крупным конфликтом, который когда-либо имел место за всю нашу продолжительную историю.

(Г-н Капуто, Аргентина)

Если это произойдет, то мы обрадуем мир хорошим известием, на деле подтвердив, что в основе мира лежит благоразумие и что метод международного благоразумия носит название "дипломатия".

Г-н МУНЬОС ЛЕДО (Мексика) (устный перевод с испанского):

С глубоким прискорбием мы узнали о кончине премьер-министра Индии, г-жи Индиры Ганди, чья выдающаяся плодотворная политическая деятельность была отмечена активной борьбой за мир, сотрудничество между государствами, за международную справедливость. Особенно прискорбно то, что это произошло в то время, когда в условиях обострения международной обстановки развивающимся странам необходимо еще большее сплочение, боевой дух и преданное руководство. От имени моего правительства я выражаю огромную признательность за все то, что сделала г-жа Ганди, мы всегда будем помнить о ее дружественном отношении.

(Г-н Муньос Ледо, Мексика)

Мы хотим выразить делегации Индии и всем государствам-членам Движения неприсоединения самые искренние соболезнования моей страны в связи с этой скорбной утратой.

Третий год подряд Генеральная Ассамблея рассматривает спор между Аргентинской Республикой и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в отношении Мальвинских островов, Южных Сандвичевых островов и островов Южная Георгия.

Латинская Америка еще раз представила международному сообществу проект резолюции, который четко соответствует положениям Устава, где она призывает положить конец неуступчивости оккупирующей страны и посредством диалога найти окончательное решение спора, который продолжается уже более полутора веков.

В 1982 году Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 37/9, в которой она просила правительства заинтересованных стран возобновить переговоры с целью скорейшего изыскания мирного решения спора о суверенитете в вопросе о Фолклендских островах и просила Генерального секретаря возобновить миссию добрых услуг.

Несмотря на все дипломатические усилия, мы вынуждены были признать в прошлом году, что неуступчивость одной из сторон сделала невозможным начать процесс переговоров. Соответственно, Генеральная Ассамблея вновь повторила в своей резолюции 38/12 просьбу возобновить переговоры и еще раз просила Генерального секретаря следить за развитием событий в этом вопросе и представить доклад Генеральной Ассамблее.

Представляя проект резолюции в прошлом году, мы одну за другой отвергли отговорки Соединенного Королевства, которые использовались, чтобы избежать существенных переговоров в отношении спора об островах. Мы имеем в виду существо спора, которое безошибочно определено этой Ассамблеей как вопрос о суверенитете. Если на переговорах внимание будет сосредоточено на каком-то другом аспекте, то это будет противоречить истории, международному праву и твердым решениям Организации Объединенных Наций.

(Г-н Муньос Ледо, Мексика)

Поэтому мы отвергли аргументы, основанные на предполагаемом праве на самоопределение жителей островов. Мы заявили, что это представление просто прикрывает намерение продолжать незаконную оккупацию. Принцип самоопределения народов, который все должны уважать, не может действительно использоваться против развивающихся стран, которые так долго боролись за этот самый принцип.

Резолюция 1514 (XV) ясно указывает, что народы имеют право на деколонизацию посредством осуществления их права на самоопределение, когда они находятся под иностранным господством. Ясно, что это не относится к жителям островов. Резолюция 1514 (XV) также проясняет, что в случае территориальных анклавов, как например Мальвинских островов, деколонизация состоит в восстановлении суверенитета над этими территориями государств, которые имеют суверенные права на них.

Далее Аргентинская Республика повторила свою приверженность уважению законных интересов этого населения, интересы, которые должны учитываться в соответствии с резолюциями этой Ассамблеи. Поэтому нет смысла использовать этот аргумент для того, чтобы избежать начала переговоров, которые касаются населения островов и которые приведут к удовлетворению сторон.

Также следует отметить, что в прошлом году многие ораторы говорили о последствиях создания военных баз на островах, не только потому, что такие базы могут служить в качестве связующего звена между расистским режимом Южной Африки и нашим континентом, но также потому, что они совершенно очевидно служат глобальным стратегическим целям.

Президент Аргентинской Республики заявил на этой Ассамблее, что Мальвинские острова:

"Это наше национальное дело, но это также и дело Латинской Америки, проявляющей солидарность в защите национальной целостности, которую она рассматривает как свою собственную."

(Г-н Муньос Ледо, Мексика)

Латинская Америка с тревогой смотрит сейчас на присутствие вооруженных сил, оснащенных самым современным оружием, в южной части Атлантического океана, что создает угрозу интересам и стабильности целого региона и представляет собой опасное перенесение конфликта между Востоком и Западом на наш регион".

Президент Альфонсин вновь заявил, что:

"Аргентина твердо привержена делу возвращения Мальвинских островов исключительно мирными средствами. Мое правительство заявило об этом и выполнит эту цель... Наша концепция демократии... имеет две грани: внутреннюю и внешнюю. Первая связана с полным выполнением конституции... и уважением прав человека. Вторая, ... выражается в цивилизованном поведении и преобладании правопорядка в отношениях между государствами". (A/39/PV.5, стр. 14-15)

Год назад мы заявляли, что Аргентинская Республика приступила к обнадеживающему процессу демократического развития, который заслуживает высокой оценки и поддержки всех государств. Мы заявили, что к суверенным правам этой нации на эти острова следует добавить развитие процесса освобождения с безупречным мандатом на проведение переговоров, которые приведут к миру и восстановлению справедливости.

Факты подтвердили эту точку зрения ввиду образцового осуществления демократических принципов в Аргентине. Но наши надежды на то, что другая сторона будет отвечать конструктивно и ответственно, были пока напрасными. Руководители оккупирующей державы не хотят отказаться от политических выгод военной победы, и поэтому они отказываются быть приверженными процессу переговоров.

В своем докладе от 17 октября Генеральный секретарь указал, что правительство Соединенного Королевства:

"не готово вступить в переговоры по вопросу о суверенитете над островами, к чему призывает резолюция 38/12 Генеральной Ассамблеи". (A/39/589, пункт 5)

(Г-н Муньос Ледо, Мексика)

Другими словами, оккупирующая держава не поняла сущности решения высшего органа Организации Объединенных Наций.

В докладе говорится, что со своей стороны правительство Аргентины готово вступить в диалог для того, чтобы нормализовать отношения при условии, что в ходе этого диалога будет обсужден механизм, позволяющий провести переговоры по спору о суверенитете.

Этот доклад затрагивает также конфиденциальные дипломатические обмены между правительствами Бразилии и Швейцарии, которые привели к совещанию в июле между старшими должностными лицами Аргентины и Соединенного Королевства.

(Г-н Муньос Ледо, Мексика)

Генеральный секретарь заявил, что:

"Хотя переговоры в Берне не достигли желаемой цели, я считаю положительным то, что две страны вступили в свой первый прямой контакт после окончания конфликта 1982 года".

Его воодушевляет, что обе стороны выразили свое желание

"изыскивать возможность возобновления диалога, а также открытое подтверждение ими обязательства не применять силу в связи с данным спором". (A/39/589, пункт 8)

Настало время, чтобы Генеральная Ассамблея одобрила решения о применении соответствующих положений и принципов Устава в вопросе о Мальвинских островах, и это решение должно сопровождаться параллельными дипломатическими действиями всех миролюбивых государств, которые хотят внести вклад в ослабление международной напряженности.

В этом духе правительства Аргентины, Боливии, Бразилии, Чили, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Доминиканской Республики, Эквадора, Сальвадора, Кватемалы, Гаити, Гондураса, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Уругвая, Венесуэлы и Мексики приняли решение стать авторами проекта резолюции, который содержится в документе A/39/L. 8, который я имею честь представить от их имени на этой Ассамблее.

В свете этих вопросов, которые я упомянул, проект резолюции повторяет просьбу к правительствам Аргентины и Соединенного Королевства возобновить переговоры с целью скорейшего изыскания мирного решения спора о суверенитете и всех других разногласий, касающихся вопроса о Мальвинских островах.

В ней также содержится просьба к Генеральному секретарю возобновить миссию добрых услуг с целью оказания сторонам помощи и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии, которая должна включить этот пункт в свою повестку дня.

В нем вновь повторяются просьбы, которые содержались в предыдущих резолюциях, принятых Ассамблеей, которые соответствуют духу

(Г-н Муньос Ледо, Мексика)

и букве Устава. Как только что предложил министр иностранных дел Аргентинской Республики г-н Данте Капуто, ни одно государство не должно отказывать в поддержке этому проекту резолюции, цель которого - поддержание международной законности и строгого выполнения принципа мирного урегулирования споров.

Будем надеяться, что Соединенное Королевство прислушается к этому призыву к диалогу, исходящему от большой группы государств-членов и широко поддержанному международным сообществом. Будем полагать, что оно будет действовать в соответствии со своей огромной ответственностью, которая возложена на него как на постоянного члена Совета Безопасности.

И все же невозможно добиться полного единодушия по этому проекту резолюции. Тем не менее, мы верим в безоговорочную поддержку Генеральной Ассамблеи мирного отношения аргентинского правительства путем голосования, что поднимет моральный уровень общества государств и сохранит достоинство этой Организации.

Латинская Америка вновь подтверждает свой курс на солидарность и приверженность демократии. Она не склонится перед иностранными амбициями и не уступит им, как это было на протяжении всей истории. Латинская Америка требует уважения и справедливости.

Постепенно мы найдем решения наших проблем. Контадора является явным примером этого, как и окончание спора между Аргентиной и Чили относительно пролива Бигль. Процесс, начатый в Кито и продолженный в Картахене и Мар-дель-Плата, является попыткой экономического сотрудничества и основой для многообещающей политики.

В Сан-Хосе, Коста-Рика, мы недавно приветствовали членов Европейского экономического сообщества, Испанию и Португалию, которые хотят помочь развитию Центральной Америки, не вмешиваясь и не стремясь к господству.

Что касается Южной Атлантики, мы сегодня хотели бы приветствовать уважительную позицию Латинской Америки и приверженность

(Г-н Муньос Ледо, Мексика)

принципам Устава со стороны всех стран, как бы они ни были связаны с оккупирующей державой. Иностранное присутствие на территории Мальвинских островов не только незаконно, но и оскорбительно для всех наших народов.

Латинская Америка, вместе с Африкой и Азией, требует нового отношения. Мы не территории, которые можно оккупировать, или богатства, которыми можно распоряжаться, не задворки или стратегические резервы, не общества, которые можно подвергать произвольным капризам могущественных. Мы полноправные государства с великим прошлым и неоспоримой судьбой.

То, что случилось с Мальвинскими островами, явится для будущих поколений латиноамериканцев неопровержимым доказательством отношения международного сообщества к основным правам наших стран. Вот что является основным значением вопроса, который мы рассматриваем.

Дело Аргентины — это дело Латинской Америки, развивающегося мира, международной справедливости, Организации Объединенных Наций.

Г-н ПИНЬЕС (Испания) (устный перевод с испанского): Моя делегация присоединяется к соболезнованиям, которые были выражены здесь предыдущими ораторами. Трагическая гибель премьер-министра Индии г-жи Индиры Ганди является огромной потерей для ее страны и для всего мира. Г-жа Индира Ганди стала еще одной жертвой терроризма и насилия. Пусть эта выдающаяся государственная деятельница покоится в мире. Мы выражаем наши самые искренние соболезнования ее правительству, стране и семье.

В 1965 году Генеральная Ассамблея отметила существование спора между Аргентиной и Соединенным Королевством относительно суверенитета над Мальвинскими островами и предложила обеим сторонам незамедлительно приступить к переговорам с целью изыскания мирного решения проблемы, имея в виду положения и цели Устава и интересы

(Г-н Пиньес, Испания)

населения. Сегодня, почти 20 лет спустя после принятия этого исторического решения Генеральной Ассамблеей, вопрос Мальвинских островов остается источником озабоченности международного сообщества и очагом напряженности между Аргентиной и Соединенным Королевством. Испанское правительство глубоко сожалеет о сохранении этого положения.

Резолюция 2065 (XX) открыла путь доктрине Организации Объединенных Наций по вопросу о Мальвинских островах, которая повторяется и укрепляется в различных консенсусах по этому вопросу и в резолюциях 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9 и 38/12. Эта доктрина признает существование колониальной проблемы в вопросе о Мальвинских островах, которая должна быть разрешена в соответствии с пунктом 6 резолюции 1514 (XV) путем восстановления территориальной целостности Аргентины.

(Г-н Пиньес, Испания)

Испания безоговорочно поддерживает все призывы, с которыми выступала Генеральная Ассамблея о том, чтобы правительства Аргентины и Соединенного Королевства нашли на основе переговоров мирное, справедливое и окончательное решение этого спора о суверенитете, решение, при котором уважались бы интересы населения островов. В соответствии со своей традиционной и неоднократно выражавшейся позицией против применения силы в качестве средства для решения международных споров и за мирное урегулирование разногласий, правительство Испании приветствует официально объявленную и неоднократно подтвержденную готовность обеих сторон не прибегать к силе для решения этого спора.

Мое правительство выражает сожаление в связи с тем, что совещание старших должностных лиц Аргентины и Соединенного Королевства, состоявшееся в Берне 18 и 19 июля этого года, не привело к какому-либо прогрессу в решении проблемы. Тем не менее, мы разделяем мнение, выраженное Генеральным секретарем в его докладе в документе A/39/589 о том, что положительным признаком является то, что обе страны осуществили непосредственный контакт впервые со времени окончания конфликта 1982 года, и мы верим в скорейшее возобновление диалога. В этой связи проект резолюции, содержащийся в документе A/39/L.8, представляет собой важный вклад в поиск мирного решения проблемы Мальвинских островов. Генеральная Ассамблея не только подтверждает свою традиционную позицию по этому вопросу, но и расширяет горизонты для диалога, призывая правительства Аргентины и Соединенного Королевства возобновить переговоры с целью нахождения как можно скорее мирного решения спора о суверенитете и остальных разногласий в отношении вопроса о Мальвинских островах. Моя делегация ценит дух примирения, проявленный соавторами проекта резолюции, и особенно важную роль, которая отводится в нем миссии добрых услуг Генерального секретаря, и мы верим, что принятие Генеральной Ассамблеей этого проекта, наконец, проложит путь к подлинному процессу переговоров.

(Г-н Пиньес, Испания)

В прениях, которые предшествовали принятию резолюции 38/12 на последней сессии Генеральной Ассамблеи, делегация Испании, вместе со многими другими, с надеждой говорила о восстановлении демократии в Аргентине в качестве наилучшего вклада этой страны в ослабление напряженности в южной части Атлантического океана. За прошедший год Аргентинская Республика делами подтвердила свои мирные намерения в отношении решения международных споров. Сейчас Ассамблея должна придать решительный импульс восстановлению диалога и переговоров между Аргентиной и Соединенным Королевством, которые привели бы к решению колониальной проблемы и восстановлению отношений дружбы и сотрудничества между двумя странами.

Г-н МАСИЕЛ (Бразилия) (устный перевод с английского): Председатель Группы латиноамериканских государств уже выразил нашу скорбь по поводу смерти премьер-министра Индиры Ганди. У меня самого не хватает слов для того, чтобы выразить всю мою скорбь, а также скорбь бразильского народа и правительства.

Моя делегация сейчас выступает, чтобы еще раз подтвердить известную позицию Бразилии по вопросу о Мальвинских островах. Эта позиция впервые сложилась сто пятьдесят лет тому назад. Фактически с самого начала спора, который мы сейчас рассматриваем, в 1833 году мое правительство заняло недвусмысленную и четкую позицию в поддержку требований Аргентинской Республики на суверенитет над островами. Это произошло сразу же после того, как было совершено вторжение на острова и было изгнано население островов.

Важность решительного призыва и твердой поддержки Генеральной Ассамблеей переговоров для урегулирования спора между двумя государствами-членами говорит сама за себя. Моя делегация присоединяется к другим странам в выражении общего желания соавторов проекта резолюции, который мы рассматриваем, а именно: чтобы Генеральная Ассамблея ясно побудила стороны немедленно вернуться

(Г-н Масиел, Бразилия)

к переговорам. Мы считаем, что лишь при использовании мирных средств, в том числе и подлинных переговоров, может быть достигнуто урегулирование спора. Это одна из посылок и принципов Устава Организации Объединенных Наций.

В прошлом году моя делегация выражала глубокое разочарование тем фактом, что переговоры, к которым призывает резолюция 37/9, не начались. Сейчас я должен заметить, что Бразилия и Швейцария в качестве держав, представляющих интересы Аргентины и Соединенного Королевства соответственно, присутствовали на совещании, которое в начале года состоялось в Берне. Хотя эта встреча не привела к существенным результатам, она может рассматриваться как положительный признак готовности стремиться к диалогу, который, как мы надеемся, возобновится в скором времени и приведет к успеху. Бразилия всегда готова сотрудничать в любых будущих усилиях по достижению этой цели.

Международное сообщество не может согласиться с затягиванием существенных переговоров по этому вопросу. Немедленное возобновление переговоров должно осуществляться в духе подлинного диалога при открытом обмене разумными мнениями и предложениями.

Двадцать делегаций Латинской Америки представили проект резолюции, который мы рассматриваем, для того чтобы внести вклад в работу Генеральной Ассамблеи. По нашему мнению, этот орган может лишь выиграть от рассмотрения вопроса о Мальвинских островах в умеренной, позитивной и конструктивной манере, и это именно тот дух, который преобладал в усилиях, приведших к разработке сбалансированного текста, содержащегося в проекте резолюции A/39/L.8.

Наша главная цель — восстановить атмосферу, которая приведет стороны к столу переговоров в этом году. Продолжающийся поиск основ для соглашения является совершенно необходимым, и мы уверены в том, что, несмотря на все трудности, прогресс может быть достигнут. В этом духе я приветствую и поддерживаю предложения

(Г-н Масиел, Бразилия)

о переговорах, которые только что были внесены - или скорее возобновлены - г-ном Капуто, министром иностранных дел Аргентины Соединенному Королевству с трибуны Генеральной Ассамблеи. Он сделал это от имени правительства президента Альфонсина, которого мы полностью поддерживаем в его поиске мира путем переговоров.

Наконец моя делегация также подчеркивает важность, придаваемую сохранению роли Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в осуществлении мандата, возложенного на него, в связи со стоящим перед нами вопросом. Мы уверены, что все государства-члены разделяют эту точку зрения в свете ответственности нашей Организации за поддержание мира и в особенности урегулирование споров мирными средствами.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.